


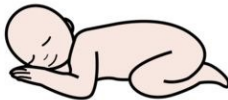



# طب حديثي الولادة • Neonatal

## معلومات للوالدين

### Föräldrainformation

<p>لأولئك الذين رُزقوا بطفل في وقت أبكر مما كان متوقعاً.</p> <p>Till er som har fått ert lilla barn tidigare än förväntat.</p>	
<p>أنت مهمة للطفل! يتواصل جميع الأطفال حديثي الولادة بواسطة لغة الجسم. وللأطفال المبتسرين طريقتهم الخاصة في التواصل معنا.</p> <p>Du är viktig för barnet! Alla nyfödda barn kommunicerar via sitt kroppsspråk. För tidigt födda har sitt eget sätt att kommunicera med oss.</p>	
<p>ويعينك هذا الكتيب على فهم طفلك.</p> <p>Den här foldern kan hjälpa dig att förstå ditt barn.</p>	
<p>هكذا يعبر الطفل عن ارتياحه / شعوره بالراحة: - يحاول الطفل جذب ذراعيه ورجليه قريباً من بدنه - يتحرك الطفل بهدوء ويمكن أن يهدأ</p> <p>Så här visar ditt barn att det mår bra: - barnet försöker dra sina armar och ben närmare kroppen - barnet rör sig lugnt och kan komma till ro</p>	
<p>- وجه الطفل ناعم ومُسْتَرخٍ - يتنفس الطفل بدون عناء</p> <p>- barnet har ett mjukt, avslappnat ansikte - barnet andas utan ansträngning</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## معلومات للوالدين

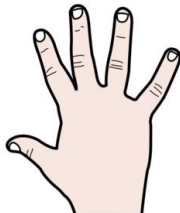
### Föräldrainformation

<p>- يحاول الطفل إيصال يديه إلى فمه ومصهما</p> <p>- barnet försöker föra sina händer till munnen och suga</p>	
<p>- يحاول الطفل الإمساك بيديه أو أصبعك أو شيءٍ ما واحتضان أيٍّ منها</p> <p>- يحتفظ الطفل بنفس لون بشرته بالرغم من أنه مُجهد</p> <p>- barnet försöker ta tag i och hålla om sina händer, ditt finger eller ett föremål</p> <p>- barnet har kvar samma hudfärg trots att det är ansträngt</p>	
<p>وتختلف قدرة طفلك على التحمل في مختلف المناسبات.</p> <p>Vid olika tillfällen kan ditt barn orka olika mycket.</p>	
<p>فكلما قلَّ نُضجُ طفلك أو زاد مرَّضُهُ أو كلاهما كانت حاجته للدعم أكبر.</p> <p>Ju omognare och/eller sjukare ditt barn är desto mera stöd behöver det.</p>	
<p>ومع ازدياد نضج طفلك وصحته قلَّت حاجته للدعم وازدادت حاجته للتحفيز.</p> <p>Allteftersom ditt barn mognar och blir friskare behöver det mindre stöd och mer stimulans.</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## تفسير إشارات الطفل

### Tolka barnets signaler

<p>هكذا يعبر الطفل عن شعوره بالإجهاد وأنه بحاجة للدعم أو الراحة:</p> <p>Så här visar barnet att det är ansträngt och kan behöva stöd eller paus:</p>	
<p>تعبير وجه الطفل متوتر أو غير مرتاح</p> <p>Barnet har ett spänt eller oroligt ansiktsuttryck</p>	
<p>- يبدو عليه أنه يشعر بالغثيان، يتهياً للقيء - يبصق أو يتقيأ دون أن يكون تناول الكثير من الطعام</p> <p>- verkar må illa, ulkar - spottar eller kräks utan att ha fått för mycket mat</p>	
<p>- andas ansträngt</p>	<p>- يتنفس بعناء</p> 
<p>لون البشرة يتغير فتصبح شاحباً أو داكناً أو ذا مُرَبَّعاتٍ</p> <p>Barnets hudfärg ändras, blir blek, mörk eller rutmönstrad</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## تفسير إشارات الطفل


### Tolka barnets signaler

<p>وبإمكان الطفل التعبير عن الشعور بالألم بواسطة تقطيب الوجه</p> <p>Barnet kan visa smärta genom att det kniper ihop ansiktet</p>	
<p>- يجذب ذراعيه ورجليه قريباً من بدنه - يرعش أو ينتفض كثيراً أو كليهما معاً</p> <p>- drar armar och ben närmare kroppen - rycker till och/eller spritter mycket</p>	
<p>- يتنأب أو يسعل أو يعطس مرات عديدة</p> <p>- gäspar, hostar eller nyser flera gånger</p>	
<p>- متوتر أو رخو أو مستلق وقد مد ذراعيه ورجليه</p> <p>- är spänd eller slapp eller ligger med utsträckta armar och ben</p>	
<p>- يبكي أو يشعر بعدم الارتياح أو يصعب عليه الهدوء</p> <p>- gråter, är orolig eller har svårt att komma till ro</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## تفسير إشارات الطفل





### Tolka barnets signaler

<p>Hunger:</p> <p>الجوع:</p>	
<p>- vaknar och sträcker på sig</p> <p>- يستيقظ ويتمطى / يفرد اطرافه</p>	
<p>- sträcker ut tungan</p> <p>- يمد لسانه للخارج</p>	
<p>- söker efter mammas/pappas hud, smakar, slickar mot huden</p> <p>- يبحث عن بشرة أمه/أبيه ويتذوق البشرة ويلحسها</p>	
<p>- gråter</p> <p>- يبكي</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## تفسير إشارات الطفل

### Tolka barnets signaler

<p>دافئ جداً:</p> <p>För varm:</p>	
<p>- يتنفس بسرعة</p> <p>- andas snabbt</p>	
<p>- تتورد البشرة وتصبح حمراء اللون</p> <p>- blir flushig och röd</p>	
<p>وستتعرف قريباً على قدرة طفلك على التعامل مع وضعه وأساليبه في ذلك.</p> <p>Du kommer snart att känna igen ditt barns förmåga och sätt att klara av sin situation.</p>	

# طب حديثي الولادة • Neonatal

## كيفية مساعدة طفلك

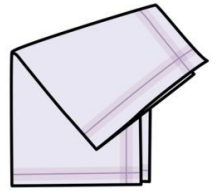

### Så här kan du hjälpa ditt barn

<p>يمكنك استخدام يديك لدعم طفلك ومساعدته. ضع يديك برفق فوق طفلك أو بالقرب منه. سينتبه طفلك وقتها أنك هناك وبإمكانه الاستيقاظ بهدوء بسبب دعمك.</p> <p>Med dina händer kan du stödja och hjälpa ditt barn. Lägg dina händer mjukt över eller omkring ditt barn. Då märker ditt barn att du är där och kan vakna lugnt av ditt stöd.</p>	
<p>إذا كان طفلك يشعر بعدم الارتياح فيمكنك محاولة تهدئة الطفل بوضع يديك على الطفل بهدوء وثبات. انظري إذا كان يريد/تريد الإمساك بأصبعك.</p> <p>Om ditt barn är oroligt kan du prova att lugna barnet genom att hålla dina händer stilla om barnet. Se om han eller hon vill hålla om ditt finger.</p>	
<p>وعندما يهدأ الطفل ويخلد إلى النوم بين يديك، أزلهما بحذر من على جسم الطفل.</p> <p>När barnet har kommit till ro och somnat under dina händer, smyg försiktigt bort dom från barnets kropp.</p>	
<p>وبإمكانك تقديم الدعم للطفل باستخدام صوتك. تحدثي بصوت منخفض مع الطفل. فالطفل يتعرف على صوتك وقد يستيقظ أو ينام عند سماعه.</p> <p>Med din röst kan du ge barnet stöd. Prata lågt med barnet. Barnet känner igen din röst och kan vakna eller somna till den.</p>	
<p>وقد يحتاج طفلك في بعض الأحيان للراحة. جربي أن تدعيه يستريح لفترة من الوقت قبل متابعتك الاعتناء بطفلك أو قضاء بعض الوقت معه.</p> <p>Ibland kan ditt barn behöva en paus. Prova att låta det vila en stund innan du fortsätter att sköta om eller umgås med ditt barn.</p>	

## طب حديثي الولادة • Neonatal

### كيفية مساعدة طفلك

#### Så här kan du hjälpa ditt barn

<p>وإذا كان الطفل مستلقياً في حضنك لإطعامه أو عند صدرك لإرضاعه فيمكنك منح الطفل فرصة الاستراحة ليحصل على مزيد من الطاقة.</p> <p>Om barnet ligger i famnen för att matas eller vid bröstet för att ammas kan du ge barnet en paus för att orka mer.</p>	
<p>ارفعي الطفل وأبقيه على جسمك بسكون قبل متابعة محاولات الإطعام/الإرضاع.</p> <p>Lyft upp barnet och håll honom eller henne stilla mot dig innan ni fortsätter med matningen/amningsförsöken.</p>	
<p>دعي بقرب الطفل قطعة قماش يشمها أو يمسكها، ويُفضَّل أن تكون قد مَسَّت بشرتك. سيتمكن الطفل وقتها من التعرف على رائحتك عندما تلتصق بشرته ببشرتك.</p> <p>Låt barnet ha en tygbit nära sig att lukta på eller hålla i, gärna något som du har haft mot din hud. Då kan barnet känna igen din doft när det sitter hud mot hud.</p>	
<p>اجعلي سريره "عشاً" صغيراً كي يحظى الطفل بالدعم من حوله ولكن يبقى قادراً على التحرك. أعيني طفلك على إيصال يديه إلى فمه. يشعر الطفل بالأمان عندما يضع يديه هناك.</p> <p>Gör bädden till ett litet "bo" så barnet får stöd runt sig men ändå kan röra sig. Hjälp ditt barn att föra sina händer mot munnen. Det känns tryggt för barnet att ha sina händer där.</p>	
<p>ربما يرغب طفلك في أن يمص يده؟ حتى الأطفال المبتسرين يحبون مص أيديهم أو مَصَّاصَة (لَهَّايَة) صغيرة.</p> <p>Ditt barn kanske vill suga på sin hand? Även för tidigt födda barn tycker ofta om att suga på sin hand eller på en liten napp.</p>	